

REFERENCES

- Banhegyi, M. 2013. Translation Shifts and Translator Strategies. *Central European Journal of Canadian Studies*. Vol. 8
- Bahramy, M. & Aidinlou, N.A. 2014. The Effect of Translation-Shifts Instruction on Translation Quality. *Journal of Education and Practice*. Vol. 5 No. 10.
- Baker, M. 1992. *In other Words: A Course Book on Translation*. London: Routledge.
- Bell, R.T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London and New York: Longman
- Bhatia, Tej K. and William C. Ritchie (ed.), 2004. *The Handbook of Bilingualism*, Victoria: Blackwell Publishing.
- Bloomfield, L. 1933. *Language*. Chicago: Holt Rinehart and Winston.
- Bogdan, R.C. & Biklen, S. 1992. *Qualitative Research for Education*. Boston: Allyn and Bacon.
- Brislin, R. W. 1976. *Translation: Application and Research*. New York: Gardner Press.
- Catford, J.C. 1965. *A linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Chaer, A. 2007. *Linguistic Umum*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Dewi, P. 2016. Encouraging Students' Independency to Write through the Analysis of English – Indonesian Translation Shift in The Luncheon. <https://jurnal.uns.ac.id/ictte/index>. Vol. 2, No. 1
- Dorri, E. 2016. The Application of Structure Shift in the Persian Translation. *Journal of Advances in English Language Teaching*. Vol. 4, No. 1
- Ghoreishi, S.M.H. & Aminzadeh, S. 2016. The Effects of Translation Shifts on the Readability in Translation of Children's Literature. *Asian Social Science*. Vol. 12, No. 6
- Erickson, F. 1986. *Qualitative Methods in research on Teaching*. New York: MacMillan.
- Hadaway, N.L. & Young, T.A. 2014. *Preserving Languages in the New Millenium: Indigenous Bilingual Children's Books*. *Childhood Education*. Vol. 90 No 5, 358-364.
- Hatim, B. and Munday, J. 2004. *Translation: an Advanced Resource Book*. London an

New York: Routledge

Hornby, M. and Snell 1988. *Translation Studies: An Integrated Approach*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company

Herman. 2014. Category Shifts in the English Translation of Harry Potter and the Philosopher's Stone Movie Subtitle into Indonesia. *IOSR Journal of Humanities and Social Science*. Vol. 19, No. 12

House, J. 2001. *Translation Quality Assessment: Linguistic Description versus Social Evaluation*. Meta: Translator's Journal, Vol. 46, No. 2, 2001, p. 243-257

Jakobson, R. 1959. *On Linguistic Aspects of Translation*. New York: Routledge

Koller, W. 1995. *The Concept of Equivalence and the Object of Translation Studies*. Target, 7(2), 191-222

Larson, M. L. 1998. *Meaning-based Translation*. Lanham, MD: University Press of America

Lincoln, Y.S, & Guba, E.G. 1985. *Naturalistic Inquiry*. Newbury Park. CA: Sage

Maasoum, S.M.H. & Shahbaiki. 2013. Translation Shifts in the Persian Translation of a Tale of Two Cities by Charles Dickens. *Academic Journal of Interdisciplinary Studies*. Vol. 2, No. 1

Miles, M.B., Huberman & A.M., Saldana, J. 2014. *Qualitative Data Analysis: An Expanded sourcebook*. Thousand Oaks, CA: Sage

Miles, M.B., Huberman & A.M., Saldana, J. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Sourcebook*. Thousand Oaks, Calif: Sage

Mobarakeh, M.D. & Sardareh, S.A. 2016. The Effect of Translation Shifts on the Level of Readability of two Persian Translations of Novel "1984" by George Orwell. *International Journal of Humanities and Cultural Studies*

Moleong, L.J. 2000. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya

Nababan. 2003. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: prentice Hall

Nida, E.A. 1964. *Toward a Science of Translating*. Leiden: E.J. Brill

Nida, E.A. and Taber, C. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill

- Nida, E. A. & Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Nord, C. 2007. *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing
- Riyadi. 2001. *Metode Penilaian Status Gizi secara Antropometri*. Diktat Program Studi Gizi Masyarakat dan Sumberdaya Keluarga, Bogor: Fakultas Pertanian. Institut Pertanian Bogor
- Rezvani, R. & Nouraey, P. 2014. A Comparative Study of Shifts in English Translations of The Qur'an: Case Study on "Yusuf" Chapter. *Academic Journal of Humanities & Social Sciences*. Vol. 17, No. 1
- Sager, J. 1994. *Language Engineering and Translation: Consequences of Automation*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company
- Schulte, R. and Biguenet, J. 1992. *Theories of Translation*. Chicago: The University of Chicago Press
- Shuttleworth, M. and Cowie, M. 2007. *Dictionary of Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing
- Sutopo, H.B. 2006. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Surakarta: UNS
- Simatupang, M. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Universitas Indonesia. Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional
- Wilss, W. 1969. *Knowledge and Skills in Translator Behavior*. Amsterdam: John Benj